

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE

FREE TERRITORY OF TRIESTE

OFFICIAL GAZETTE

VOLUME VII

No. 1 - 11 January 1954

Published by the A. M. G. F. T. T. under the Authority of the Commander
British - United States Forces, Free Territory of Trieste.

18074

A. M. G. OFFICIAL GAZETTE

PUBLICATION : on 1st, 11th and 21st of each month.

(In the month of January it is published only on 11th and 21st, whereas in the month of December it is published also on 31st).

22347

Edition „bis“ (Civil Insertions) on 1st and 15th of each month.

PRICE : one copy, 60 Lire.

SALE : Office of the Zone President, „Economato“, „Prefettura“ Palace, 2nd floor, room 60, daily from 10.00 hrs to 12.00 hrs.

SUBSCRIPTIONS: only half-yearly; subscriptions are accepted at the Directorate of Legal Affairs, Public Works Building, Via del Teatro Romano N° 17, room N° 10 groundfloor.

a) for the three bound versions of the Gazette 3.240.— Lire

b) for one version only, either English, Italian or Slovene 1.080.— Lire

c) for one copy of „bis“ issues (civil insertions) either in Italian or in Slovene 720.— Lire

Payment through postal order or bank-check to the name of „Gazzetta G.M.A., Prefettura di Trieste“.

INSERTIONS : must be drawn up on 200 Lire stamp-paper or on stamp-like paper for those which, pursuant to law provisions, enjoy the privilege of exemption from stamp-duty.

Price of insertions : 7 Lire for each word or figure excluding punctuation.

Payment through bank-check to the name of „Gazzetta G.M.A., Prefettura di Trieste“.

Presentation of insertions : Directorate of Legal Affairs, A.M.G., Public Works Building, Via del Teatro Romano N° 17, groundfloor, room N° 10; Tel. 83-33, 78-88, ext. 76, daily from 09.00 hrs to 12.30 hrs and from 15.00 hrs to 17.00 hrs, excluding Wednesdays and Saturdays afternoon.

NOTE : Insertions must be presented five days and notices for the convening of Meetings three working days prior to the date of publication of the Gazette.

Complaints or researches concerning insertions must always refer to the number of the insertion concerned which corresponds to that of the receipt issued.

GAZETTE OFFICE : A.M.G. Headquarters, Room N° 196. Telephone: 29701, 29794 ext. 110; daily from 09.00 hrs to 12.30 hrs and from 15.00 hrs to 17.00 hrs, excluding Wednesdays and Saturdays afternoon.

CORRESPONDENCE : Directorate of Legal Affairs, Gazette Office, A.M.G., Trieste.

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone - Free Territory of Trieste

Order No. 1

PROVISIONS IN FAVOUR OF APPRENTICES

WHEREAS it is deemed advisable to extend provisionally until 31 December 1954, the granting of the contribution by Allied Military Government for the employment and training of apprentices, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER:

ARTICLE I

The validity of Order No. 5, dated 10 January 1951, as amended, is hereby extended until 31 December 1954.

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette and shall be operative as from 1 January 1954.

Dated at TRIESTE, this 6th day of January 1954.

H. R. EMERY

Colonel GS

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref.: LD/A/53/188

Administrative Order No. 1

COMPOSITION OF THE SECTIONS OF THE LOCAL COURTS FOR THE JUDICIAL YEAR 1954

WHEREAS it is deemed necessary to establish the composition of the Sections of the Local Courts for the judicial year 1954,

PURSUANT to Articles 44, 45, 46, 50, 54, 57, 58, 61 and 63 of the Judicial Regulations approved by R. D. 30 January 1941, No. 12,

UPON proposal of the Director of Legal Affairs,

I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER:

1. — The Sections of the Court of Appeal, Trieste, the Tribunal, the Tribunal for Minors, the Investigating Office and the Supervising Office at the Tribunal for the Judicial year 1954 shall be composed as follows:

COURT OF APPEAL

CIVIL SECTION

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Dr. Prof. DE LITALA Luigi | — <i>First President</i> |
| 2. Dr. FORZIATI Clemente | — <i>President of Section</i> |
| 3. Dr. SCOMERSI Giovanni | — <i>Councillor</i> |
| 4. Dr. ZETTO Riccardo | — „ |
| 5. Dr. ROCHELLI Attilio | — „ |
| 6. Dr. ROATTI Giovanni | — „ |
| 7. Dr. SCALFARI Cortese Francesco | — „ |

PENAL SECTION

- | | |
|-------------------------|---------------------|
| 1. Dr. ARBANASSI Ezio | — <i>President</i> |
| 2. Dr. WITTIKA Carlo | — <i>Councillor</i> |
| 3. Dr. NACHICH Lodovico | — „ |
| 4. Dr. RUSIN Luigi | — „ |
| 5. Dr. RUGGERI Guido | — „ |
| 6. Dr. ZULMIN Guido | — „ |

COURT OF ASSIZE OF APPEAL

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Dr. ZETTO Riccardo | — <i>Acting President</i> |
| 2. Dr. SCALFARI Cortese Francesco | — <i>Councillor</i> |
| 3. Dr. NACHICH Lodovico | — <i>Acting Deputy President</i> |
| 4. Dr. RUSIN Luigi | — <i>Councillor</i> |

SPECIAL SECTION FOR MINORS

1. Dr. JANCHI Antonio — *President*
2. Dr. SCOMERSI Giovanni — *Councillor*
3. Dr. ZETTO Riccardo — "
4. Dr. ROCHELLI Attilio — "
5. Dr. RUGGERI Guido — "
6. Dr. COSTANTINIDES Costantino — *Effective lay member*
7. Dr. PITTONI Luigi — *Deputy lay member*

LABOUR MAGISTRACY

1. Dr. Prof. DE LITALA Luigi — *First President*
2. Dr. FORZIATI Clemente — *President of Section*
3. Dr. SCOMERSI Giovanni — *Councillor*
4. Dr. ROCHELLI Attilio — "
5. Dr. ROATTI Giovanni — "
6. Dr. SCALFARI Cortese Francesco — "

INQUIRING SECTION

1. Dr. JANCHI Antonio — *President*
2. Dr. SCOMERSI Giovanni — *Effective Councillor*
3. Dr. ZULMIN Guido — " "
4. Dr. ROCHELLI Attilio — " "
5. Dr. ROATTI Giovanni — " "
6. Dr. RUGGERI Guido — *Deputy Councillor*
7. Dr. SCALFARI Cortese Francesco — " "

SPECIAL SECTION ACTING IN CASSATION

1. Dr. Prof. DE LITALA Luigi — *First President*
2. Dr. JANCHI Antonio — *President of Section*
3. Dr. SANTOMASO Vittorio — *President of the Tribunal*
4. Dr. FORZIATI Clemente — *President of Section*
5. Dr. ARBANASSI Ezio — " " "
6. Dr. SCOMERSI Giovanni — *Councillor*
7. Dr. ROCHELLI Attilio — "
8. Dr. ROATTI Giovanni — "
9. Dr. SCALFARI Cortese Francesco — "

TRIBUNAL

FIRST CIVIL SECTION

1. Dr. SANTOMASO Vittorio — *President*
2. Dr. PALERMO Carmelo — *Councillor acting as Judge*
3. Dr. FRANZOT Ferruccio — *Judge*
4. Dr. AMBROSI Leone — *Judge*
5. Dr. BATTESTIN Boris — *Judicial Auditor with jurisdictional functions*

SECOND CIVIL SECTION

1. Dr. FALCHI Ruggero — *President*
2. Dr. BOSCHINI Benno — *Judge*
3. Dr. BURATTINI Diego — "
4. Dr. RAIMONDI Giuseppe — "
5. Dr. ADELMAN DELLA NAVE Mario — "

THIRD MIXED SECTION

1. Dr. RENZI Aldo — *President*
2. Dr. ZANETTI Ferruccio — *Judge*
3. Dr. ROSANO Stefano — "
4. Dr. TONINI Pietro — "
5. Dr. FALZEA Aldo — "

FOURTH PENAL SECTION

1. Dr. FABRIO Antonio — *President*
2. Dr. OSTOICH Florio — *Councillor acting as Judge*
3. Dr. PASCIUCCO Alfredo — *Judge*
4. Dr. DEL CONTE Ettore — *Judicial Auditor with jurisdictional functions*
5. N. N. —

FIFTH PENAL SECTION

1. Dr. GNEZDA Antonio — *President*
2. Dr. SCAMPICCHIO Matteo — *Judge*
3. Dr. LIGABUE Francesco — *Judge*
4. Dr. PETRIS Stefano — *Judicial Auditor with jurisdictional functions*
5. N. N. —

TRIBUNAL FOR MINORS

1. Dr. RENZI Aldo — *President*
2. Dr. ZANETTI Ferruccio — *Effective Judge*
3. Dr. SCAMPICCHIO Matteo — *Deputy Judge*
4. Dr. MAZZONI Menotti — *Effective lay member*
5. Dr. GREGO Aldo — *Deputy lay member*

COURT OF ASSIZE

1. Dr. PALERMO Carmelo — *Effective President*
2. Dr. ZANETTI Ferruccio — *Effective Judge*
3. Dr. OSTOICH Florio — *Deputy President*
4. Dr. PASCIUCCO Alfredo — *Deputy Judge*

INVESTIGATING OFFICE

1. Dr. PICCIOLA Guido — *Investigating Councillor*
2. Dr. TROLIS Venerio — *Investigating Judge*
3. Dr. CORSI Egone — " "

SUPERVISING JUDGE

1. Dr. PICCIOLA Guido

— *Councillor*

2. — The Director of Legal Affairs, Allied Military Government, is directed to execute this Order which shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 4th day of January 1954

H. R. EMERY

Colonel GS

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref. : LD/B/53/80

Notice No. 1

LOADING AND UNLOADING OPERATIONS WITHIN THE INDUSTRIAL PORT OF TRIESTE

NOTICE is hereby given that the Director of the Port has authorized the Industrial Establishments established in the zone of the Industrial Port of Trieste, under Art. 110 of the Navigation Code, to avail themselves within the said zone of their own personnel for the performance of certain port operations foreseen by article 108 of the above mentioned Navigation Code and in particular for unloading ships carrying raw materials to be manipulated within the said Establishments or shipping their products.

The above mentioned facility shall be operative up to the 31st December 1959.

Dated at TRIESTE, this 4th day of January 1954.

C. S. D. NOAKES

Director of the Port

Ref. : LD/C/53/83

CONTENTS

	Page
Order	
No. 1 Provisions in favour of apprentices	3
 Administrative Order	
No. 1 Composition of the Sections of the Local Courts for the judicial year 1954.....	4
 Notice	
No. 1 Loading and unloading operations within the Industrial Port of Trieste	7